

## 煤電協助計劃

有許多計劃可以幫助你減低煤電賬單上的收費或者協助你支付賬單。每個計劃都有不同的規定和申請資格。你的 CHANGES 機構可以幫助你了解和申請適合你的計劃。

### 幫助減低賬單上收費的計劃

你可能符合資格申請以下一個或者多個可以幫助你減低煤電賬單上收費的計劃：

#### 加州能源代換費率計劃 (CARE)

CARE 計劃向所有低收入合資格家庭開放。如果你的家庭總收入低於計劃所設定的上限，你可能合資格申請該計劃。如果你已經加入一些特定的協助計劃，例如加州醫藥保險（白卡），或者聯邦婦女、嬰兒和兒童協助計劃（WIC）等，你也可能符合申請資格。CARE 可以為你的電費提供 30%-35%的折扣以及為你的煤氣費提供 20%的折扣。



#### 家庭電費協助計劃 (FERA)

一個家庭即使總收入超過了 CARE 計劃的上限，但仍然可能符合 FERA 的申請資格。加入 FERA 計劃的家庭可以獲得 12%的電費折扣。CARE 計劃和 FERA 計劃使用同一張申請表格。

#### 節約能源補助計劃 (ESAP)

如果你符合 CARE 計劃的申請資格，你可能還符合 ESAP 服務的申請資格。這個計劃可以幫助你減低每個月的煤電賬單收費，為你的房屋採取一些措施來減少需要使用的能源。**這項服務並不會向你收費。**服務包括閣樓隔熱、適應天氣封帶、密封劑、維修窗戶和門、以及提供省電電器。

#### 醫療基本線

醫療基本線計劃可以讓你向煤電公司以該公司所能提供的最低價格購買更多能源，如果你或者家人需要依賴電力來維持醫療器械或者用於治療致命疾病。資格基於醫療需要。你的醫療基本線計劃申請表需要由你的醫生簽署。

## 幫助你支付煤電賬單的計劃

### 低收入家庭能源協助計劃 (LIHEAP)

由兩種不同類型的協助計劃由 LIHEAP 提供：

1. 適應天氣服務可以透過減少你家庭所需能源的數量來減低煤電賬單收費。
2. 緊急賬單支付協助可以為低收入顧客以信用額的方式支付賬單上的金額。

申請程序要求提供特定的文件並有嚴格的時間限制。你的 CHANGES 機構可以幫助你申請 LIHEAP。

你的 CHANGES 機構可以幫助你檢查賬單、填寫文件、以及為你與煤電公司交涉有關賬單和煤電服務帳戶的問題。

*聯絡你本地的 CHANGES 機構來尋求協助：*

Community Help and Awareness of  
Natural Gas and Electricity Services  
“CHANGES”



CHANGES 是加州公用事業委員會下轄計劃

[www.cpuc.ca.gov](http://www.cpuc.ca.gov)

